

## THIRD RUNWAY AT THE READY 第三跑道準備就緒



## THIS MONTH'S CONTENTS

### 本月內容

#### COVER STORY 封面故事

### Third runway advances with readiness exercises 第三跑道啟用前的準備工作



4

#### AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

### SKYCITY augments Airport City vision SKYCITY航天城推展「機場城市」願景

6



#### FEATURES 飛常事

### Advanced technology drives up operational efficiency 先進科技提高營運效率

8

#### AROUND THE AIRPORT 機場要聞

### Extending the top cargo hub streak 蟬聯全球頂尖貨運樞紐

9

#### FOCUS 焦點

### Enhancing external communications for smoother operations 增強對外溝通 機場運作更順暢

12

#### FOCUS 焦點

### Improved workplace with innovative ideas 創意方案 提升工作效率

13

#### GOING GREEN 環保天地

### Green distinction for carbon management efforts 機場減碳措施勇奪環保殊榮

14

#### TIME OUT 忙裏偷閒

### Working out to enhance well-being 運動健身 有益身心

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

## HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2022 MAY 五月 Issue 168 第168期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong.  
All rights reserved. This publication may not be sold. No part  
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,  
performed in public or transmitted in any form by any process  
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.  
© Airport Authority Hong Kong 2022

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為  
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以  
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper ♻️



# ELEVATING THE AIRPORT EXPERIENCE

## 提升旅客機場體驗

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So received updates on the ongoing enhancement works at Terminal 1 on 19 April. The upgrades will deliver a unique airport experience that meet the ever-changing needs of passengers and airport users.

Chairman So toured the East Hall Luxury Zone which is undergoing a majestic makeover that will elevate the customer shopping experience at the airport. Travellers will be immersed in a sophisticated environment with the zone's elegant ceilings and floors alongside new lighting and digital displays.

Hong Kong International Airport is also set to unveil a 24-hour Central Concourse Food Court that can accommodate up to 250 diners. Providing stunning views overlooking the apron, the new food court offers a wide selection of Hong Kong and Western culinary delicacies.

In addition, over 100 washrooms have been refurbished with an



AAHK Chairman Jack So (centre) previews the upcoming Central Concourse Food Court.  
機管局主席蘇澤光(中)預覽即將開幕的中央客運廊美食廣場。

impressively chic new look featuring enhanced ventilation systems, built-in hand dryers and more.



於4月19日，香港機場管理局主席蘇澤光巡視一號客運大樓，了解持續進行中的設施提升工程進度。有關提升工程將可為旅客及機場使用者帶來獨一無二的機場體驗，以滿足他們不斷轉變的需求。

蘇主席考察了正進行大型翻新工程的東大堂尊貴購物區，將有助提升旅客的機場購物體驗。購物區換上雅緻的天花板及地板裝飾，配以全新照明及數碼顯示屏幕，營造出優美的環境。

香港國際機場亦將啟用24小時營業的中央客運廊美食廣場，可容納多達250名顧客。全新美食廣場的位置可讓旅客俯瞰停機坪的壯麗景色，並提供各款香港及西式美食選擇。

此外，超過100個設計型格時尚的洗手間已完成翻新工程，配備更高效的通風系統及內置式乾手機等，感覺煥然一新。

AAHK Chairman Jack So (second from right) tours the Terminal 1 enhancements that enrich the airport experience.  
機管局主席蘇澤光(右二)巡視一號客運大樓，了解有助提升機場體驗的各項升級設施。



# THIRD RUNWAY ADVANCES WITH READINESS EXERCISES

## 第三跑道啟用前的準備工作



The annual crash and rescue exercise takes place at the third runway.  
年度飛機事故及救援演習於第三跑道舉行。

**Hong Kong International Airport (HKIA)** has completed another significant phase in ramping up its readiness for the commissioning of the third runway as it recently conducted a large-scale security sweep and an aircraft crash and rescue exercise.

Over 700 participants from Airport Authority Hong Kong (AAHK), Aviation Security Company Limited, Civil Aviation Department, Hong Kong Police Force and more coordinated the security sweep of a

290-hectare area. The procedure is required by law to ensure security integrity of a designated site before it can be converted into an airport restricted area.

The two-week security sweep encompassed the third runway, now designated as the North Runway, alongside associated taxiways, buildings, manholes/drawpits, box culverts and the seashore. Participants conducted an extensive search to ensure that the site was clear of any unauthorised persons and restricted articles such as firearms.

In addition, access control and readiness of security provisions including systems for surveillance and detection, CCTVs and lighting were set in place.

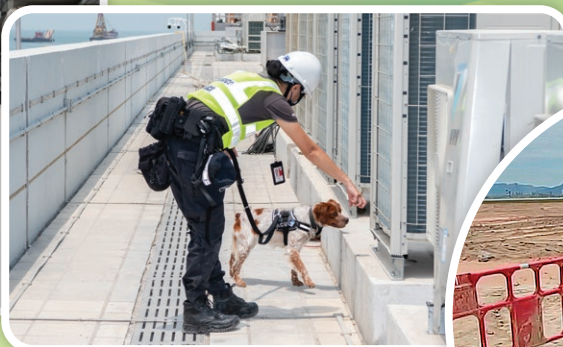
An aircraft crash and rescue exercise was also staged on 24 May to test the emergency response units' contingency plans and the emergency procedures to cope with emergencies occurring on or in the vicinity of the third runway. It also aimed to assess the readiness of the Fire Service Department's new fire station and firefighting equipment.

The scenario simulated an arriving aircraft that sustained damage as it navigated through strong wind gusts during its approach towards HKIA. The aircraft's manoeuvring caused one of its engines to strike the runway and subsequently burst into flames. A smoothly coordinated response from the emergency response units enabled all passengers and crew members onboard to be rescued and handled properly.

Completing the dual undertakings with satisfactory results has placed HKIA on track towards reaching the highly anticipated milestone of the opening of the third runway this year.







An extensive search is carried out at different locations within the designated area.  
於指定範圍內不同地點進行全面搜索。

香港國際機場為準備第三跑道即將投入使用完成了另一重要工作，近日進行了大規模保安清掃巡查，以及飛機事故及救援演習。

來自香港機場管理局、機場保安有限公司、民航處及香港警務處等其他單位逾700名參與者，協力於290公頃的範圍內進行保安清掃巡查。此為法律規定的程序，須確保指定範圍的保安完整性後，方可將其列為機場禁區。

保安清掃巡查為期兩周，於現已編配為北跑道的第三跑道，以及其相應滑行道、建築物、沙井/拉線井、箱形暗渠及

海岸進行。參與者展開大範圍搜索，確保該範圍內沒有任何未經授權人士及槍械等違禁品。此外，進出管制與監控及探測系統、閉路電視及照明系統等安全設備亦已安裝妥當。

另外，香港國際機場於5月24日舉行飛機事故及救援演習，測試緊急應變單位的緊急應變計劃及程序，以應對第三跑道或附近發生緊急事故。演習亦評估消防處新消防局及消防設備的能力。

演習模擬一架抵港客機進場準備在香港國際機場降落時遇上強風傾側，

於修正時其中一個引擎與跑道發生碰撞，隨即起火燃燒。在多個緊急應變單位協調下，成功救出所有旅客及機組人員，並為他們提供適切的協助。

兩項大型準備工作的成果令人滿意。香港國際機場將按計劃於今年啟用第三跑道，邁進令人翹首以待的里程。

## Security Sweep Fast Facts

### 保安清掃巡查資料

Type 類型	Quantity 數目
Total area size 總面積	290 hectares (around 15 Victoria Parks) 290公頃 (約15個維多利亞公園)
Buildings 建築物	19 19幢
Box culverts 箱形暗渠	Approximately 5 kilometres long 全長約5公里
Drawpits 拉線井	Approximately 2,600 約2 600個
Manholes 沙井	Approximately 400 約400個
Seashore 海岸	Approximately 8.2 kilometres long 全長約8.2公里



Conducting a briefing session to finalise details of the security sweep.  
舉行簡報會敲定保安清掃巡查細節。







## SKYCITY AUGMENTS AIRPORT CITY VISION

### SKYCITY航天城推展「機場城市」願景

**New World Development** organised the “How SKYCITY takes Hong Kong to a New Level” forum on 26 May to increase public awareness and interest on 11 SKIES in SKYCITY at Hong Kong International Airport (HKIA).

11 SKIES is a one-stop destination for retail, dining, entertainment experience and professional services developed by New World Development located at the heart of SKYCITY. It is poised to redefine the consumer experience with its diverse retail, dining and entertainment offerings.

Secretary for Transport and Housing Frank Chan joined the forum as Guest of Honour. Airport Authority Hong Kong (AAHK) CEO Fred

Lam gave the keynote speech to elaborate on how SKYCITY will play an integral role in the Airport City vision and become a destination of choice for local, Greater Bay Area (GBA) and international visitors.

The event was also broadcast live via online platforms in Hong Kong and Mainland China.

**新世界發展**於5月26日舉行「航天城如何引領香港遠瞻高升」高峰論壇，喚起公眾對坐落於香港國際機場SKYCITY航天城的11 SKIES的認識及興趣。

由新世界發展推出的11 SKIES位處SKYCITY航天城核心位置，集零售、餐飲、娛樂及專業服務於一身，提供各式多元化產品和服務，勢將為全新顧客體驗塑造新定義，成為一站式的矚目的地標。

運輸及房屋局局長陳帆出席論壇擔任主禮嘉賓，而香港機場管理局行政總裁林天福在會上發表主題演講，闡釋SKYCITY航天城將如何在「機場城市」願景下發揮重要作用，成為吸引本地、粵港澳大灣區以至國際旅客的精選旅遊熱點。

活動亦通過網上平台於香港及中國內地直播。



## CATHAY PACIFIC PROMOTES WIDER USE OF SUSTAINABLE FUEL

### 國泰航空推動更廣泛使用可持續燃油

**Cathay Pacific** launched its Corporate Sustainable Aviation Fuel (SAF) Programme, of which AAHK is one of the launch partners. The programme is the first of its kind in Asia and marks the first time that the airline is supplying SAF to flights departing from HKIA.

SAF Programme is part of Cathay Pacific's ongoing commitment to address climate change. Compared to conventional jet fuel, the use of SAF results in a significant



reduction in carbon emissions over the lifecycle of the fuel. SAF is considered an important way to decarbonise airline operations.

In the pilot phase, eight corporates have joined the programme and committed to facilitating the wider adoption of renewable energy in the air transport industry.

**國泰航空**推出首個「企業可持續航空燃油計劃」，而機管局亦為其中一家

創始客戶。此為亞洲首個同類計劃，標誌着國泰航空率先為在香港國際機場起飛的航班使用可持續航空燃油。

國泰航空透過計劃持續落實應對氣候變化的承諾。相對於傳統飛機燃料，可持續航空燃油能大幅減少燃油生命週期中的碳排放。因此，使用可持續航空燃料被視為協助航空業減碳的重要措施。

在先導階段共有八家公司參與此計劃，並承諾攜手推動航空運輸業更廣泛使用可再生能源。



## ALL SET FOR A SUMMER OF LEARNING

### 飛躍夏日 探索航空業

**With warmer weather on the horizon,** Hong Kong International Aviation Academy is set to roll out a series of Aviation Summer Day Camps in July and August for young aviation enthusiasts to embark on a learning journey at HKIA.

The summer camps will introduce different aspects of the aviation industry ranging from aircraft engineering, air traffic control to cabin and ground services. Participants can further pursue their interests in this field by meeting with aviation industry experts such as pilots, aircraft engineers

and cabin crew. They can also gain a better understanding of airport operations through site visits to various airport facilities and virtual reality simulations.

**隨着天氣回暖，**香港國際航空學院將於7月及8月推出一系列航空夏日營，讓有志投身航空業的青年在香港國際機場展開學習之旅。

夏日營為參加者介紹航空業的不同領域，內容涵蓋飛機工程、航空交通管制，以至空中及地勤服務。參加者亦可透過與飛機師、飛機工程師及機組

人員等航空專業人士會面分享，進一步探索對航空業的興趣。參加者更可透過實地參觀機場設施和虛擬實境示範，加深對機場運作的認識。

**SCAN  
掃描**

to view  
summer camp  
details  
了解航空  
夏日營詳情



## SEAMLESS INTERMODAL JOURNEY FOR GBA TRAVELLERS

### 便利大灣區旅客的無縫 海空聯運旅程

**HK Express** launched its new "HK Express Air + Ferry Pass", enabling passengers to enjoy a seamless journey from Shekou Cruise Homeport in Shenzhen to HKIA, where passengers can then directly board an HK Express flight.

The new transfer service allows travellers in the GBA to book both code-sharing ferry and air itineraries within one single booking with ease. In addition,

"HK Express Air + Ferry Pass" passengers can check their bags from the ferry port through to their final destination with HK Express.

HK Express plans to introduce more departure points in the GBA in the near future.

**HK Express**推出全新「海天快運通」轉乘接駁服務，讓旅客可從深圳蛇口郵輪母港出發前往香港國際機場，直接

登上HK Express航班，展開便捷流暢的旅程。

全新的服務簡單便捷，大灣區旅客在一次預訂交易中，便可輕易同時訂購聯運代號共享的船票與機票。此外，「海天快運通」的旅客可透過HK Express，在出發碼頭辦理行李託運手續，將行李直接運送到最終目的地。

HK Express計劃未來將這項服務拓展至大灣區其他地點。





# ADVANCED TECHNOLOGY DRIVES UP OPERATIONAL EFFICIENCY

## 先進科技提高營運效率

### The deployment area of the autonomous electric tractors (AETs) and autonomous patrol cars (APCs) has been

extended respectively in view of their benefits and smooth operations since their launch.

Introduced at Hong Kong International Airport (HKIA) in 2019, the AETs have been contributing to baggage delivery efficiency by alleviating various external factors such as inclement weather and accidents. Initially deployed on the bonded road between SkyPier Baggage Hall and Terminal 1 (T1) Baggage Hall, the vehicle is now also running on the cargo apron, west cargo apron and the T1 Baggage Hall. The AETs have to date covered more than 100,000 kilometres.

In addition to baggage delivery, the AETs can now tow empty dollies and out-of-gauge (OOG) baggage to enhance operational efficiency. Considering the wider use of the equipment, Airport Authority Hong Kong (AAHK)

has been organising multiple safety training roadshows to help Baggage Hall users better understand the AETs.

Meanwhile, the APCs have been assisting in patrol duties by detecting any potential human intrusion and irregularities in the razor wire along the airport perimeter since their launch in 2021. The vehicle is now running on the North Perimeter Road in addition to its initial route along the South Runway Road. There are plans to further double the size of the fleet in the future.

Both vehicles represent just one example of AAHK's efforts in harnessing advanced technology to enhance efficiency while upholding a high safety standard.

「無人駕駛拖車」及「無人駕駛巡邏車」自推出以來運作暢順，成效理想，其服務範圍現已擴展至機場其他區域。

無人駕駛拖車於2019年引入香港國際機場，其運作不容易受天氣或意外等外來因素影響，因而提高行李運送效率。拖車在運作初期，往來海天客運

The APCs now cover a larger area in their airport patrol duties. 無人駕駛巡邏車的巡邏工作擴展至機場其他區域。



碼頭行李處理大堂與一號客運大樓行李處理大堂的機場封閉路段，現時拖車的服務範疇已擴大至貨運停機坪、西面貨運停機坪及一號客運大樓行李處理大堂。至今，無人駕駛拖車已行駛逾10萬公里。

除了運送行李外，現時無人駕駛拖車用更於拖曳無載貨拖卡及特大行李，以提升營運效率。有見相關設備用途擴大，機管局已先後舉行多次安全培訓巡迴活動，加深行李處理大堂使用者對無人駕駛拖車的認識。

此外，香港國際機場自2021年引入無人駕駛巡邏車負責巡邏工作，偵測是否有人闖入機場範圍，以及機場周邊帶刺鐵絲網是否有異常情況。無人駕駛巡邏車除按照最初計劃，沿機場跑道南路進行巡邏外，目前亦在北環路運作。未來更計劃將巡邏車車隊規模增加一倍。

機管局積極應用多項先進技術提高效率及維持極高安全標準，兩種無人駕駛車輛的應用更是其中的最佳例證。



Baggage Hall users familiarise themselves with the AETs' operations at a safety training roadshow. 行李處理大堂使用者於安全培訓巡迴活動學習使用無人駕駛拖車。







香港機場管理局對機場貨運業的長遠發展充滿信心，並將繼續與業務夥伴合作，進一步提升機場的貨運表現。

## 2 SUPPORTING HONG KONG TOURISM'S BRIGHT FUTURE

### 支援香港旅遊業 再創璀璨未來

On 6 May, AAHK Executive Director, Airport Operations Vivian Cheung spoke at the Tourism Update web conference organised by the Hong Kong Tourism Board (HKTb). On the topic of "Together Towards New Horizons", Mrs Cheung highlighted how the ongoing developments at HKIA are geared towards the anticipated tourism rebound.

First and foremost, the Three-runway System (3RS) project is set to expand HKIA's capacity, laying a strong foundation for accommodating increasing air traffic movements in the future. Mrs Cheung further explained how SKYCITY's retail, dining and entertainment facilities will go beyond the traditional concept of a

## 1 EXTENDING THE TOP CARGO HUB STREAK

### 蟬聯全球頂尖貨運樞紐

Hong Kong International Airport (HKIA) once again is placed atop the World's Busiest Cargo Airport rankings issued by Airports Council International (ACI). HKIA maintained its leading position among the top cargo airports by handling 5 million tonnes of cargo in 2021, representing a 12.5% rise compared to the previous year.

While the pandemic has impacted passenger flight operations on a global scale, there has been strong demand for e-commerce services and transportation of medical supplies. HKIA's extensive freighter network, high operational efficiency and dedicated cargo operators have capitalised on the demand and contributed to the increased cargo throughput.

Airport Authority Hong Kong (AAHK) remains confident in the long-term development of HKIA's cargo business. It will continue to work with business partners to further enhance its cargo performance.

在國際機場協會公布全球最繁忙貨運機場的排名中，香港國際機場再度榮登榜首，其於2021年處理的貨運量達500萬公噸，較2020年增長了12.5%，繼續在全球頂尖貨運機場中保持領先地位。

儘管疫情影響全球客運航班運作，然而各界對電子商貿服務及醫療物資運送的需求殷切。香港國際機場憑藉廣闊的航空貨運網絡，以及高效專業的貨運服務營運商，令其貨運量持續上升。







[3]

shopping mall and make HKIA an attractive destination for visitors.

In addition, the wider implementation of advanced technology better caters to the evolving needs of modern travellers. HKIA also continues to enhance sea and land connectivity within the Greater Bay Area to facilitate greater ease of travel in the region.

於5月6日，機管局機場運行執行總監張李佳蕙，在香港旅遊發展局舉辦的網上「旅業簡報會」上就「攜手邁進新領域」的主題發表演說，闡述香港國際機場的持續發展，已準備好迎接預期的旅遊業復蘇。

首先，三跑道系統項目勢將擴大香港國際機場的運力，為應付未來與日俱增的航空交通量，奠下穩固基礎。她進一步指出SKYCITY航天城的零售、餐飲及娛樂設施，將超越傳統購物商場的概念，使香港國際機場成為吸引各地訪客的新地標。

此外，香港國際機場將採用更多先進技術，務求更完善地滿足現代旅客不斷轉變的需求。香港國際機場亦繼續加強在粵港澳大灣區內的海陸交通連繫，令往來大灣區的交通更快捷方便。

### 3 ADVOCATING A STRONG SAFETY CULTURE

#### 促進機場安全獲表揚

AAHK held its annual 2021/22 Airport Safety Recognition Scheme to cultivate a strong safety culture and raise safety awareness among the airport community. The scheme also

acknowledges individuals and groups from AAHK and its business partners who have made exemplary contributions towards enhancing safety at HKIA.

The HKIA Safety Excellence Award commended 14 organisations for demonstrating exceptional safety standards at the airport, while 178 individuals and groups were acknowledged with accolades across the Role Model Safety Behaviour, Accident Prevention Measures, Best Safety Supervisor and Good Safety Suggestion categories.

On 4 May, an award presentation ceremony was held to recognise top performers of the scheme.

機管局舉辦「2021/22機場安全嘉許計劃」，以培育安全文化，提高機場同業的安全意識。計劃亦表揚機管局及其業務夥伴的員工及團體，在提升機場安全方面作出超卓貢獻。

「香港國際機場安全卓越大獎」旨在嘉許在機場展示傑出安全標準的團體，本屆共有14家機構獲獎，另有178名個人及團體得獎者獲頒發「模範安全行為」、「預防意外措施」、「最優秀安全監督員」及「優良安全建議」四個類別的獎項。

頒獎典禮於5月4日舉行，表揚參與計劃並有優秀表現的機構及員工。



[4]



## 4 HONOURING INNOVATIVE CLIMATE CHANGE SOLUTIONS

### 創意氣候應對方案獲表揚

AAHK Assistant Manager, Standards & Service Delivery of the Airfield Department Emily Chan received an Honourable Mention in the Airports Council International (ACI) Asia-Pacific Young Executive Award 2022.

Ms Chan was commended for her paper on “Adapting Airports to a Changing Climate in the Region”. The extensive research contains insightful analysis on the pressing issue and proposes adaptation measures to enhance the resilience of HKIA against climate change.

The award was introduced in 2009 and is presented to winners of an annual research paper competition that encourages young talent to devise novel ideas addressing current issues facing the aviation industry.

機管局飛行區運作部標準助理經理陳奕欣在國際機場協會舉辦「ACI Asia-Pacific Young Executive Award 2022 (ACI亞太區青年行政人員獎)」中榮獲優異獎。

陳奕欣憑藉題為「機場應對亞太區氣候變化」的論文獲得嘉許。論文內容豐富廣泛，深入剖析行業面對各項迫在眉睫的問題，並提供建議應對措施，以提升香港國際機場應對氣候變化的能力。

該獎項於2009年推出，通過年度論文比賽鼓勵具才能的青年因應航空業面對的難題構思創新方案，並向優勝者頒發獎項。



Participants conclude their experience in the Working Holiday@Lantau programme with a sharing session. 參加者以分享會總結他們在「工作 x 假期@大嶼山」計劃的經驗。

## 5 TAPPING THE TALENTED YOUTH

### 培育年青人才

EXTRA MILE project is a collaborative platform for AAHK, airport community and community partners to invest in the community while addressing current and future labour challenges. Currently, there are three programmes that focus on different service targets.

One such programme is Working Holiday@Lantau, designed to motivate the working youth aged 18 or above and facilitate their people skills development through co-living, aviation-related activities and exploratory elements.

The programme recently concluded its fourth year and a year-end sharing session was held on 4 May. The participants shared their personal growth throughout the year

and insights on enhancing passengers' travel experience.

The programme heads into its fifth year with the next batch of participants ready to start their job with business partners in June.

「EXTRA MILE 里•想高飛」項目為機管局、機場同業及社區夥伴攜手推出的協作平台，藉以投資社區，應對目前及未來的人力需求挑戰。項目設有三項計劃，以為不同目標社群提供服務。

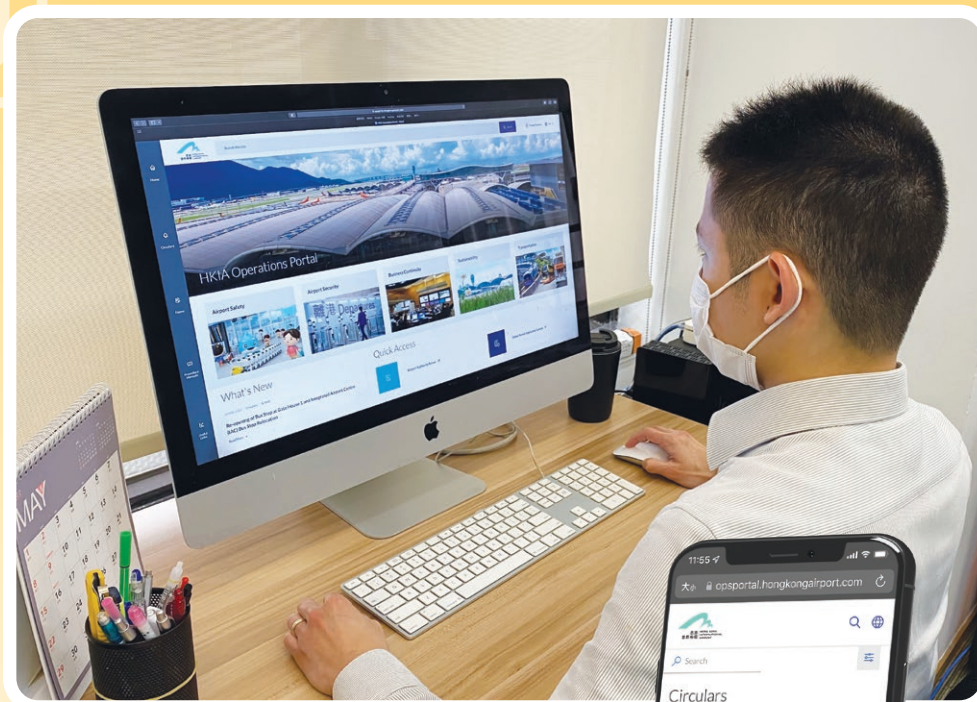
「工作x假期@大嶼山」計劃旨在為激勵18歲或以上在職青年而設，透過共居生活、參與航空業相關活動與自我探究過程，以助他們完善人際技巧。

計劃的第四個年度近日正式完結，並於5月4日舉行年終分享會。參加者分享了過去一整年從機場工作、共居生活和各項活動中獲得的個人成長體驗，以及對提升旅客旅遊體驗的建議。

計劃正邁進第五年，新一批參加者將於6月起參與機場業務夥伴的工作。



The revamped HKIA Operations Portal provides seamless access to information with its new user-friendly features. 香港國際機場運作網上平台在更新後讓機場同業可更方便地獲取最新資訊。



## ENHANCING EXTERNAL COMMUNICATIONS FOR SMOOTHER OPERATIONS 增強對外溝通 機場運作更順暢

**Managing the operation of an airport** is complex with numerous moving parts. Airport Authority Hong Kong (AAHK) recently unveiled an upgraded extranet, known as Hong Kong International Airport (HKIA) Operations Portal, to provide the airport community with seamless access to the latest information and ensure smooth coordination among airport community members.

The extranet was relaunched following a nine-month revamp to introduce a new platform and content management tool. It features a more user-friendly interface and vibrant design with a dedicated mobile view, a more powerful search capability for web content and documents, and a self-service content publishing system.

Users will find the updated

extranet is replete with operational information of HKIA. The platform not only provides easy access to airport operation news, circulars and procedure manuals, it is also a one-stop portal directing users to different operation-related systems. Such systems include Online Permit Application System for Airport Restricted Area Permit and Visitor Pass, or Business Aviation Parking Management System for business jet parking.

由於機場運作相當複雜，在管理時會牽涉的變數極多。香港機場管理局在近期推出了升級版外聯網「香港國際機場運作網上平台」，讓機場同業可以隨時獲得最新資訊，確保各機場同業之間協調運作順暢。

煥然一新的外聯網經過九個月的更新後重新啟用，並引入全新平台及內容管理工具。更新後的網頁介面簡便

易用，設計充滿活力，更設有手機專用的瀏覽版面，網頁內容及文件搜尋功能更為強大，更支援自助內容發布系統。

更新後的外聯網提供全面的香港國際機場運作資訊。系統不單令用戶輕鬆獲取機場消息、通告及程序手冊，同時亦提供一站式平台，讓用戶連接至不同運作系統，包括用於申請機場禁區通行證及訪客通行證的禁區通行證網上申請系統，或公務飛機停泊的商用航空泊位管理系統。

**SCAN  
掃描**

to access HKIA  
Operations  
Portal  
登入「香港國際  
機場運作  
網上平台」



The extranet supports mobile devices for greater viewing convenience. 用戶可透過流動裝置瀏覽外聯網，為用家帶來便利。



# IMPROVED WORKPLACE WITH INNOVATIVE IDEAS

## 創意方案 提升工作效率

This issue of **HK Airport News** spotlights another Work Improvement Team (WIT) that took home a WIT Grand Award for its smart idea that improves their work efficiency at HKIA.

今期《翱翔天地》介紹另外一隊奪得「創益先鋒卓越大獎」的團隊。他們構思出創意方案，提升他們在香港國際機場的工作效率，因而贏得嘉許。



**WIT**  
創益先鋒

Grassbuster's portable design allows staff to take measurements from their vehicles.  
「度草人」設計上便於攜帶，員工可在車輛內量度草的高度。

According to the HKIA Approved Plant Species List, only grass of less than 200mm in height is permitted at the airside to minimise the presence of wildlife species which could give rise to bird strike hazards. The Airfield Department engages a landscape management contractor to cut grass on a 15-day cycle. However, with 2,346,800 square metres of airside landscape, landscape monitoring can be a demanding and labour-intensive job as it entails time-consuming visual inspections.

The ingenious “Grassbuster” team countered this issue with their Airside Landscape Monitoring Tool. Also known as the eponymous Grassbuster, the tool is



A laser beam light is used to conduct measurements at night.  
員工利用雷射光束燈進行夜間量度。

a telescopic rod with a cylinder attached to its bottom set at a height of 200mm. When measuring the grass, if the grass tip is higher than the cylinder, it means the grass exceeds the permitted height. A laser beam light is also installed on the rod calibrated to the same height for measurements at night.

Grassbuster's portability allows staff to get a quick and accurate reading of grass height. In addition, the application of the GPS function on Grassbuster facilitates airfield duty staff to report the concerned area easily.

“We finally have a way of precisely communicating grass inspection results with a standard measurement,” the team said. “With the Grassbuster,

we can monitor grass more accurately and effectively.”

根據「香港國際機場核准的植物品種名單」，機場禁區內的草長不可超出200毫米，以盡量避免引來野生物種並帶來雀鳥撞擊風險。因此，飛行區運作部聘請了景觀管理承包商，每隔15天定期進行割草。然而，機場禁區草坪佔地2 346 800平方米，監察草的生長非常吃力，而且涉及大量人手工作，需要耗費不少時間目測檢查。

足智多謀的「度草人」隊伍利用了他們的禁區草坪管理工具應對這個問題。與隊伍同名的「度草人」實為一支伸縮桿，其底部連接一個高200毫米的圓筒。當測量草的高度時，如草尖高於圓柱，即表示草長已超過了允許的高度。工具桿200毫米高的位置上亦裝設了雷射光束燈，可用於夜間量度。

「度草人」便於攜帶，有助員工更快速及準確地量度草的高度。此外，「度草人」亦具備全球衛星定位系統功能，方便飛行區當值員工報告所在區域。

「度草人」隊伍表示：「我們終於有可以精確測量草高度及報告結果的方法。利用『度草人』，我們可以更準確、更有效地監察草的生長情況。」



## GREEN DISTINCTION FOR CARBON MANAGEMENT EFFORTS

### 機場減碳措施勇奪環保殊榮

Hong Kong International Airport (HKIA) received the Platinum award, which is the highest accolade, in the “over 50 million passengers per annum” category of the Airports Council International (ACI) Asia-Pacific Green Airports Recognition 2022.

The award was won for HKIA's outstanding Weather Forecast for Air-conditioning Control System (Weather FACTS) project that demonstrates best practice in carbon management by enabling more efficient energy use at the airport. Weather FACTS collects hourly data such as passenger flow and weather conditions including air temperature, solar radiation, cloud amount and wind speed. Using big data analytics, the system then forecasts the terminal's cooling demand for the following 24 hours and adjusts the air conditioning accordingly. The project is a

collaboration between Airport Authority Hong Kong (AAHK), CLP Power Hong Kong Limited and the Hong Kong Observatory.

HKIA is the first airport to adopt this predictive control model for an air conditioning system.

ACI's Green Airports Recognition promotes best practices that minimise the aviation industry's impact on the environment. It also honours outstanding green projects developed by ACI airport members.

香港國際機場在國際機場協會亞太區分會舉辦的「2022年環保機場嘉許計劃」，獲得「年旅客量超過5 000萬人次的機場」類別白金獎的最高榮譽。

香港國際機場憑藉冷氣預調系統而獲獎，這系統有助提高機場能源



效益，更是實踐碳管理的最佳例證。系統每小時收集數據，包括旅客流量，以至氣溫、日照強度、雲量、風速等天氣數據；並利用大數據分析，預測未來24小時客運大樓所需製冷量，再相應調節冷氣量。項目由香港機場管理局、中華電力有限公司及香港天文台合作研發，而香港國際機場是全球首個機場採用製冷需求預測模型。

國際機場協會的「環保機場嘉許計劃」推廣致力將航空業對環境影響減至最低的有效方案，並嘉許其機場組織成員在發展環保項目方面的卓越表現。

## ADAPTING EFFECTIVELY TO A CHANGING CLIMATE

### 有效應對氣候變化

AAHK took home the *Climate Change Business Journal (CCBJ)* Business Achievement Award under the “Industry Leadership: Airport Resilience” category for its climate resilience study, jointly conducted with consulting firm AECOM. The CCBJ Business Achievement Awards

are organised by Environmental Business International Inc., and recognise outstanding business performance of organisations in the area of climate change.

AAHK's climate resilience study was crafted to review and strengthen HKIA's operational resilience and ability to adapt to a changing climate. Underpinned by scenario analysis, the study devised a climate adaptation and resilience plan to address physical climate risks identified in relation to the airport's facilities and operations, and a transition risk analysis which also identified key risks associated with the transition to a low-carbon economy.

AAHK has also published a Task Force on Climate-related Finance Disclosures (TCFD) Statement in its Sustainability Report 2020/21 to communicate its material climate-related risks and opportunities, setting a precedent for other airports and

demonstrating its commitment to HKIA's Greenest Airport Pledge.

機管局與顧問公司艾奕康有限公司攜手開展的《氣候變化應變能力研究》，在Environmental Business International Inc.舉辦的「Climate Change Business Journal商業成就獎」中，於行業領袖：機場氣候變化應變組別獲得此殊榮。這獎項旨在表揚機構在氣候變化範疇上的傑出商業表現。

機管局透過《氣候變化應變能力研究》，檢討及加強香港國際機場在氣候變化方面的營運應變能力及適應力。該研究以情景分析協助制定氣候適應及應變能力計劃，以應對與機場設施及運作相關已識別的實際氣候風險。研究亦同時為機場轉型進行風險分析，識別轉型至低碳經濟的主要風險。

機管局亦於《可持續發展報告2020/21》中發布氣候相關財務披露工作小組（TCFD）聲明，披露香港國際機場的重大氣候相關風險及機遇，藉以為其他機場開創先例，履行建設香港國際機場成為全球最環保機場的承諾。





# WORKING OUT TO ENHANCE WELL-BEING

## 運動健身 有益身心

Airport Authority Hong Kong (AAHK) always looks out for the well-being of its staff. To further instill a wellness culture at Hong Kong International Airport (HKIA), the 195-square-metre staff gym area has recently been renovated.

Gym users can stay active by using the different equipment in the facility including treadmill, stationary bike, yoga ball, and more. Touch screen panels have also been installed on most of the equipment displaying training videos and entertainment apps which staff can enjoy using. Users can download the “Mywellness” mobile app to track their progress towards fitness goals while engaging in activities such as cardio exercises or weight training.

In its continuous effort to promote a healthy lifestyle at the workplace, AAHK organises various activities such as fitness classes, talks, workshops and information booths throughout the year.

香港機場管理局一直照顧員工福祉。為鼓勵員工多做運動，建立健康生活文化，已完成翻新工程的健身室於近日正式啟用。



健身室面積達195平方米，配備不同運動設備，有跑步機、固定腳踏車和瑜伽球等供員工使用。大部分設備裝置了觸控顯示屏，員工可點選不同健身訓練短片或娛樂應用程式。用戶更可下載流動應用程式「Mywellness」，記錄進行帶氧運動或重量訓練的紀錄與進展，逐步實踐健身目標。

機管局致力於工作場所推廣健康生活，每年均舉辦各種相關活動，例如健身班、講座、工作坊及資訊攤位等。





## AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

### Appreciation for Customer Service staff 表揚顧客服務員工



» Jack Chung  
鍾家軒

Operation Officer,  
Customer Service  
Airport Authority Hong Kong  
香港機場管理局  
顧客服務營運主任

“After paying for my excess baggage, I suddenly realised I had accidentally left my Covid-19 test report in one of the bags which was

loaded onto the aircraft. I visited multiple counters for assistance in retrieving the bag, but to no avail. I then tried to view the digital version of the report instead but I was unable to access my email. I eventually approached a customer service counter where Jack was on duty. He generously offered me to use his personal email account, so that I could contact my friend in Mainland China to request the testing laboratory there to resend the report to Hong Kong on Jack's personal email. With his kind assistance, I was able to complete my boarding requirements and catch my flight on time. I would like to thank Jack for his professional courtesy and patience.”

「在支付超額行李收費後，我突然想起不慎地把2019冠狀病毒病檢測報告，放在其中一個已託運的行李內。我曾到多個櫃檯求助，以取回行李但不成功。及後我嘗試查看檢測報告的電子版本，但卻無法登入電子郵箱。最後我前往旅客服務中心求助，當時Jack正在當值。在了解我的情況後，他慷慨地提出讓我利用他的個人電郵帳戶聯絡我在中國內地的朋友，以要求內地檢測中心重新將我的報告發送至Jack的電郵帳戶，讓我可取得報告。在Jack幫助下，我成功按要求完成辦理登記手續，準時登機。我萬分感謝Jack的專業服務及耐心協助。」

– Mr Shaw, an American passenger  
美國旅客Shaw先生

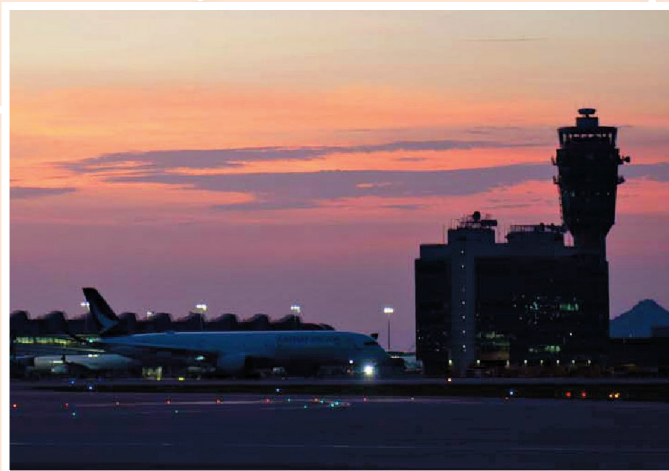
## HKIA IN FOCUS 相・飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport lets your imagination take flight.



Lending a helping hand to fuel up for an eventful day.  
協助補充飛機燃料，高飛啟航。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Entering the evening basking under an ethereal sky.  
漫天紅霞映照下的黃昏美景。